

Lam

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

אֲנִי	הוֹמֶה	רָאָה	עֲנִי	בַּשָּׁבֶט	עֲבָרָתוֹ:	1
Yo-soy	el-hombre	que-ha-visto	aflicción	bajo-la-vara-de	su-furor	
H0589	H1397	H7200	H6040	H7626	H5678	

YO soy el hombre que ha visto aflicción en la vara de su enojo.

אֹתִי	נָהַג	וַיֵּלֶךְ	חֹשֶׁךְ	וְלֹא	אֹרֶר:	2
A-mí	me-ha-guiado	y-me-ha-hecho-andar	en-tinieblas	y-no	en-luz	
H0853		H3212	H2822	H3808	H0216	

Guióme y llevóme en tinieblas, mas no en luz.

אֵךְ	כִּי	יָשָׁב	יִתְפַּךְ	יָדוֹ	כָּל־	הַיּוֹם:	ס	3
Ciertamente	contra-mí	vuelve	voltea	su-mano	todo	el-día	S	
H0389		H7725	H2015	H3027	H3605	H3117		

Ciertamente contra mí volvió y revolvió su mano todo el día.

בָּלָה	בְּשָׂרִי	וְעוֹרִי	שָׁבַר	עֲצָמוֹתַי:	4
Ha-consumido	mi-carne	y-mi-piel	ha-quebrado	mis-huesos	
H1086	H1320	H5785	H7665	H6106	

Hizo envejecer mi carne y mi piel; quebrantó mis huesos.

בָּנָה	עָלַי	וַיִּקְףָּ	רֹאשׁ	וּתְלָאָה:	5
Ha-edificado	contra-mí	y-ha-rodeado	de-veneno	y-fatiga	
H1129			H7219	H8513	

Edificó contra mí, y cercóme de tósigo y de trabajo.

בְּמַחְשְׁכִּים	הוֹשִׁיבֵנִי	כַּמֵּתִי	עוֹלָם:	ס	6
En-lugares-oscuros	me-ha-hecho-habitar	como-muertos-de	antiguo	S	
H4285	H3427	H4191	H5769		

Asentóme en oscuridades, como los ya muertos de mucho tiempo.

נָדָר	בְּעָדַי	וְלֹא	אֵצָא	הַקָּבִיד	נִחְשָׁתִי:	7
Ha-cercado	contra-mí	y-no	puedo-salir	ha-agravado	mis-cadenas	
H1443	H1157	H3808	H3318	H3513		

Cercóme por todos lados, y no puedo salir; agravó mis grillos.

גַּם	כִּי	אֶזְעַק	וְאִשְׁוֶעַ	שָׁתָם	תַּפְּלֹתִי:	8
También	cuando	clamo	y-grito	cierra	mi-oración	
H1571		H2199	H7768		H8605	

Aun cuando clamé y dí voces, cerro los oídos á mi oración.

נָדָר	דְּרָכַי	בְּנֹזִית	נְתִיבָתִי	עָנָה:	ס	9
Ha-cercado	mis-caminos	con-piedra-labrada	mis-sendas	ha-torcido	S	
H1443	H1870	H1496				

Cercó mis caminos con piedra tajada, torció mis senderos.

10 רָב אֲרֵב הוּא לִי אֲרִיָּה אֲרִי בְּמִסְתָּרִים:
Oso que-acecha es-él para-mí [león] (león) en-escondrijos
[H1677](#) [H0693](#) [H1931](#) [H4565](#)

Como oso que acecha fué para mí, como león en escondrijos.

11 דִּרְכֵי סוּרָר וַיַּפְשְׁחֵנִי שָׁמֵנִי שָׁמָּה:
Mis-caminos ha-desviado y-me-despedazó me-puso desolado
[H1870](#) [H5493](#) [H6582](#) [H8076](#)

Torció mis caminos, y depedazóme; tornóme asolado.

12 דִּרְךְ קִשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי כַּמָּטְרָא לַחֲץ:
Ha-tensado su-arco y-me-puso como-blanco para-la-flecha S
[H1869](#) [H7198](#) [H5324](#) [H4307](#) [H2671](#)

Su arco entesó, y púsome como blanco á la saeta.

13 הֵבִיא בְּכִלְיוֹתַי בָּנֵי אֲשַׁפְתּוּ:
Ha-hecho-entrar en-mis-riñones las-hijas-de su-aljaba
[H0935](#) [H3629](#) [H0827](#)

Hizo entrar en mis riñones las saetas de su aljaba.

14 הֵייתִי שָׁחַקְן לְכָל- עַמִּי נְגִינָתָם כָּל- הַיּוֹם:
He-llegado-a-ser burla para-todo mi-pueblo su-canción todo el-día
[H1961](#) [H7814](#) [H3605](#) [H5058](#) [H3605](#) [H3117](#)

Fuí escarnio á todo mi pueblo, canción de ellos todos los días.

15 הִשְׂבִּיעֵנִי בְּמַרְוֵרִים הִרְנֵנִי לַעֲנָה:
Me-ha-saciado de-amarguras me-ha-embriagado de-ajenjo S
[H7646](#) [H4844](#) [H7301](#) [H3939](#)

Hartóme de amarguras, embriagóme de ajenjos.

16 וַיִּגְרַס בְּחֻצֵּץ שְׁנֵי הַכִּפְשִׁינִי בְּאַפֵּר:
Y-ha-quebrado con-cascajo mis-dientes me-ha-cubierto de-ceniza
[H1638](#) [H2687](#) [H8127](#) [H3728](#) [H0665](#)

Quebróme los dientes con cascajo, cubrióme de ceniza.

17 וַתִּזְנֶה מְשָׁלוֹם נַפְשִׁי נִשְׁתִּי טוֹבָה:
Y-ha-rechazado de-la-paz mi-alma me-he-olvidado del-bien
[H7965](#) [H5315](#) [H5382](#)

Y mi alma se alejó de la paz, olvidéme del bien.

18 וַאֲמַרְ אָבַד נִצְחִי וַתּוֹחֵלָתִי מִיְהוָה:
Y-dije ha-perecido mi-fortaleza y-mi-esperanza de-YHWH S
[H0559](#) [H0006](#) [H5331](#) [H8431](#) [H3068](#)

Y dije: Pereció mi fortaleza, y mi esperanza de Jehová.

19 זָכַר- עָנִי וּמְרוֹדִי לַעֲנָה וְרָאשׁ:
Recuerda mi-aflicción y-mi-vagabundeo ajenjo y-hiel
[H2142](#) [H6040](#) [H4788](#) [H3939](#) [H7219](#)

Acuérdate de mi aflicción y de mi abatimiento, del ajenjo y de la hiel.

20 זָכֹר תִּזְכֹּר וַתִּשְׁחַת וַתִּשְׁחַח עָלַי נַפְשִׁי:
Recordando recuerda [y-se-humilla] [y-se-humilla] sobre-mí mi-alma
[H2142](#) [H2142](#) [H7743](#) [H7743](#) [H5315](#)

Tendrálo aún en memoria mi alma, porque en mí está humillada.

זאת	אֶשִׁיב	אֶל-	לְבִי	עַל-	כֵּן	אוֹחִיל:	ס
Esto	hago-volver	a	mi-corazón	por	eso	espero	S
H2063	H7725	H0413				H3176	

Esto reduciré á mi corazón, por lo cual esperaré.

חֲסָדֵי	יְהוָה	כִּי	לֹא-	תָמְנוּ	כִּי	לֹא-	כָלוּ
Las-misericordias-de	YHWH	porque	no	se-han-acabado	porque	no	se-han-consumido
H3068	H3808			H8552	H3808	H3615	H3808

רַחֲמָיו:
sus-compasiones

Es por la misericordia de Jehová que no somos consumidos, porque nunca decayeron sus misericordias.

חֲדָשִׁים	לְבָקָרִים	רַבָּה	אַמִּינִתְּךָ:
Nuevas-son	cada-mañana	grande-es	tu-fidelidad
H2319	H1242		H0530

Nuevas son cada mañana; grande es tu fidelidad.

חֶלְקִי	יְהוָה	אָמַרָה	נַפְשִׁי	עַל-	כֵּן	אוֹחִיל	לֹו:	ס
Mi-porción-es	YHWH	ha-dicho	mi-alma	por	eso	esperaré	en-él	S
H3068	H0559	H5315			H3176			

Mi parte es Jehová, dijo mi alma; por tanto en él esperaré.

טוֹב	יְהוָה	לְקֹו	לְנַפֵּשׁ	תִּדְרָשְׁנוּ:
Bueno-es	YHWH	para-los-que-lo-esperan	para-el-alma	que-lo-busca
H3068			H5315	H1875

Bueno es Jehová á los que en él esperan, al alma que le buscare.

טוֹב	וַיַּחֲלֵ	וְדוֹמָם	לְתַשׁוּעָתָ	יְהוָה:
Bueno-es	esperar	y-guardar-silencio	por-la-salvación-de	YHWH
H3175	H1748	H8668	H3068	

Bueno es esperar callando en la salud de Jehová.

טוֹב	לְנָכַר	כִּי-	יִשָּׂא	עַל	בְּעֶוְרָיו:	ס
Bueno-es	para-el-hombre	que	lleve	el-yugo	en-su-juventud	S
	H1397		H5375	H5923		

Bueno es al hombre, si llevare el yugo desde su mocedad.

יִשָּׁב	בָּדָד	וַיֵּדֶם	כִּי	נָטַל	עָלָיו:
Que-se-siente	solo	y-calle	porque	ha-puesto	sobre-él
H3427	H0910			H5190	

Sentarás solo, y callará, porque lo llevó sobre sí.

יָתֵן	בְּעָפָר	פִּיהוּ	אוּלִי	יֵשׁ	תִּקְוָה:
Que-ponga	en-el-polvo	su-boca	quizás	hay	esperanza
H5414	H6083	H6310	H0194	H3426	

Pondrá su boca en el polvo, por si quizá hay esperanza.

יָתֵן	לְמַכּוֹהוּ	לְחִי	יִשְׂבַּע	בְּחֶרְפָּה:	ס
Que-dé	al-que-lo-golpea	la-mejilla	que-sea-saciado	de-afrenta	S
H5414	H2521	H3895	H7646	H2781	

Dará la mejilla al que le hiriere; hartaráse de afrenta.

כי לא יזנח לעולם אֲדֹנָי: 31
Porque no desechará para-siempre el-Señor
[H3808](#) [H5769](#) [H0136](#)

Porque el Señor no desechará para siempre:

כי אם הוֹנֶה וְרַחֵם כָּל־[חַסְדּוֹ] 32
Porque si aflige también-tendrá-compasión según-la-abundancia-de [su-misericordia]
[H3013](#) [H7355](#) [H7230](#)
(חַסְדָּיו): (sus-misericordias)

Antes si afligiere, también se compadecerá según la multitud de sus misericordias.

כי לא עֲנֶה מִלְּבֹו וַיֵּגֶה בְּנֵי-אִישׁ: 33
Porque no aflige de-su-corazón ni-entristece a-los-hijos-de hombre
[H3808](#) [H3013](#) [H0376](#)

Porque no aflige ni congoja de su corazón á los hijos de los hombres.

לְדַכָּא תַּחַת רַגְלָיו כָּל אֲסִירֵי אֶרֶץ 34
Al-aplastar bajo sus-pies a-todos los-prisioneros-de la-tierra
[H1792](#) [H8478](#) [H7272](#) [H3605](#) [H0615](#) [H0776](#)

Desmenuzar bajo de sus pies todos los encarcelados de la tierra,

לְהַטּוֹת מִשְׁפָּט-וְגֵבֶר נֶגַד פְּנֵי עֲלִיּוֹן: 35
Al-torcer el-derecho-de un-hombre delante-de la-faz-del Altísimo
[H5186](#) [H4941](#) [H1397](#) [H5048](#) [H6440](#)

Hacer apartar el derecho del hombre ante la presencia del Altísimo,

לְעֹת אָדָם בְּרִיבּוֹ אֲדֹנָי לֹא רָאָה: 36
Al-pervertir a-un-hombre en-su-pleito el-Señor no lo-ve
[H5791](#) [H0120](#) [H7379](#) [H0136](#) [H3808](#) [H7200](#)

Trastornar al hombre en su causa, el Señor no lo sabe.

מִי זֶה אָמַר וְתֵהִי אֲדֹנָי לֹא צָוָה: 37
¿Quién es-este que-dice y-sucede? ¿No-lo-manda el-Señor? no-lo-manda
[H4310](#) [H2088](#) [H0559](#) [H1961](#) [H0136](#) [H3808](#) [H6680](#)

¿Quién será aquel que diga, que vino algo que el Señor no mandó?

מִפִּי עֲלִיּוֹן לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב: 38
De-la-boca-del Altísimo ¿no sale lo-malo y-lo-bueno?
[H6310](#) [H3808](#) [H3318](#)

¿De la boca del Altísimo no saldrá malo y bueno?

מָה-יְתָאוּנֶן אָדָם חַי וְגֵבֶר עַל-חַטָּאוֹן[חַטָּאוֹ]: 39
¿Por-qué se-queja el-hombre viviente por [su-pecado] (sus-pecados)?
[H4100](#) [H0596](#) [H0120](#) [H1397](#) [H2399](#) [H2399](#)

¿Por qué murmura el hombre viviente, el hombre en su pecado?

נַחֲפֹשֶׁת דְּרָכֵינוּ וְנִחְקְרָה וְנִשְׁוּבָה עַד-יְהוָה: 40
Escudriñemos nuestros-caminos y-examinemos y-volvamos a YHWH
[H2664](#) [H1870](#) [H2713](#) [H7725](#) [H5704](#) [H3068](#)

Escudriñemos nuestros caminos, y busquemos, y volvámonos á Jehová.

נָשָׂא	לְבַבְנוּ	אֶל-	כַּפַּיִם	אֶל-	אֵל	בַּשָּׁמַיִם:	41
Levantemos	nuestro-corazón	con	las-palmas	hacia	Dios	en-los-cielos	
H5375	H3824	H0413	H3709	H0413	H0410	H8064	

Levantemos nuestros corazones con las manos á Dios en los cielos.

נָחֵנוּ	פָּשַׁעְנוּ	וּמְרִינוּ	אַתָּה	לֹא	סָלַחְתָּ:	ס	42
Nosotros	transgredimos	y-nos-rebelamos	tú	no	perdonaste	S	
H5168	H6586	H4784		H3808	H5545		

Nosotros nos hemos rebelado, y fuimos desleales; tú no perdonaste.

סָכַתָּה	בְּאַף	וַתִּרְדְּפֵנוּ	הָרַגְתָּ	לֹא	חָמַלְתָּ:	43
Has-cubierto	con-ira	y-nos-perseguiste	mataste	no	perdonaste	
H0639	H0639	H7291	H2026	H3808	H2550	

Desplegaste la ira, y nos perseguiste; mataste, no perdonaste.

סָכַתָּה	בְּעָנָן	לְךָ	מֵעָבֹר	תַּפְלֵה:	44
Te-has-cubierto	con-nube	para-ti	para-que-no-pase	la-oración	
	H6051			H8605	

Te cubriste de nube, porque no pasase la oración nuestra.

סָחִי	וּמֵאוֹס	תְּשִׁימֵנוּ	בְּקֶרֶב	הָעַמִּים:	ס	45
Despojo	y-rechazo	nos-has-puesto	en-medio-de	los-pueblos	S	
H5501	H3973		H7130			

Raedora y abominación nos tornaste en medio de los pueblos.

פָּצוּ	עָלֵינוּ	פִּיהֶם	כָּל-	אֹיְבֵינוּ:	46
Han-abierto	contra-nosotros	su-boca	todos	nuestros-enemigos	
H6475		H6310	H3605	H0341	

Todos nuestros enemigos abrieron sobre nosotros su boca.

פָּחַד	וּפֶחַת	הָיָה	לָנוּ	הַשָּׂאת	וְהַשְׁבֵּר:	47
Terror	y-fosa	ha-sido	para-nosotros	la-devastación	y-la-destrucción	
H6343	H6354	H1961		H7612	H7667	

Temor y lazo fué para nosotros, asolamiento y quebrantamiento.

פְּלִיגֵי	מַיִם	תִּרְדַּ	עֵינִי	עַל-	שֹׁבֵר	בֵּת-	עַמִּי:	ס	48
Arroyos-de	agua	desciende	mi-ojo	por	la-destrucción-de	la-hija-de	mi-pueblo	S	
H6388	H4325	H3381			H7667	H1323			

Ríos de aguas echan mis ojos, por el quebrantamiento de la hija de mi pueblo.

עֵינִי	נִגְרָה	וְלֹא	תִדְמָה	מֵאֵין	הַפְּנוּת:	49
Mi-ojo	se-derrama	y-no	cesa	sin	descanso	
	H5064	H3808	H1820	H0369	H2014	

Mis ojos destilan, y no cesan, porque no hay alivio,

עַד-	וַיִּשְׁקֶיף	וַיֵּרָא	יְהוָה	מִשָּׁמַיִם:	50
Hasta-que	mire	y-vea	YHWH	desde-los-cielos	
H5704	H8259	H7200	H3068	H8064	

Hasta que Jehová mire y vea desde los cielos.

51	עֵינַי Mi-ojo	עוֹלָלָה aflige	לְנַפְשִׁי mi-alma	מִכָּל por-todas	בָּנוֹת las-hijas-de	עִירִי: mi-ciudad	ס S
			H5315	H3605	H1323		

Mis ojos contristaron mi alma, por todas las hijas de mi ciudad.

52	צוֹד Cazando	צָדוּנִי me-cazaron	כַּצִּפּוֹר como-pájaro	אֵיבִי mis-enemigos	חֲנָם: sin-causa
			H6833	H0341	H2600

Mis enemigos me dieron caza como á ave, sin por qué.

53	צָמְתוּ Cortaron	בְּבוֹר en-el-pozo	חַיִּי mi-vida	וַיִּדְרוּ- y-arrojaron	אֶבֶן piedra	בִּי: sobre-mí
	H6789			H3034	H0068	

Ataron mi vida en mazmorra, pusieron piedra sobre mí.

54	צָפוּ- Fluyeron	מַיִם aguas	עַל- sobre	רֹאשִׁי mi-cabeza	אָמַרְתִּי dije	נִגְזַרְתִּי: soy-cortado	ס S
	H6687	H4325			H0559	H1504	

Aguas de avenida vinieron sobre mi cabeza; yo dije: Muerto soy.

55	קָרָאתִי Invoqué	שְׁמֹךְ tu-nombre	יְהוָה YHWH	מִבּוֹר desde-el-pozo	תַּחְתִּיּוֹת: más-bajo
	H7121	H8034	H3068		H8482

Invoqué tu nombre, oh Jehová, desde la cárcel profunda.

56	קוֹלִי Mi-voz	שָׁמַעַתָּ oíste	אֶל- no	תַּעֲלֵם escondas	אָזְנְךָ tu-oído	לְרוּחֹתִי a-mi-alivio	לְשׁוֹעָתִי: a-mi-clamor
		H8085	H0408	H5956	H0241	H7309	H7775

Oíste mi voz; no escondas tu oído á mi clamor, para mi respiro.

57	קָרַבְתָּ Te-acercaste	בַּיּוֹם en-el-día	אֶקְרָאֲךָ que-te-invoqué	אָמַרְתָּ dijiste	אֶל- no	תִּירָא: temas	ס S
	H7126	H3117	H7121	H0559	H0408	H3372	

Acercástete el día que te invoqué: dijiste: No temas.

58	רָבַתָּ Has-defendido	אֲדֹנִי Señor	רִיבִי los-pleitos-de	נַפְשִׁי mi-alma	נִאֲלַתָּ has-redimido	חַיִּי: mi-vida
	H7378	H0136	H7379	H5315		

Abogaste, Señor, la causa de mi alma; redimiste mi vida.

59	רָאִיתָהּ Has-visto	יְהוָה YHWH	עֲוֹנֹתַי mi-agravio	שֹׁפֵטָהּ juzga	מִשְׁפָּטִי: mi-causa
	H7200	H3068	H5792	H8199	H4941

Tú has visto, oh Jehová, mi agravio; defiende mi causa.

60	רָאִיתָהּ Has-visto	כָּל- toda	נִקְמָתָם su-venganza	כָּל- todos	מַחְשַׁבָּתָם sus-pensamientos	לִי: contra-mí	ס S
	H7200	H3605	H5360	H3605	H4284		

Tú has visto toda su venganza; todos sus pensamientos contra mí.

61	שָׁמַעַתָּ Has-oído	חֲרַפְתָּם su-afrenta	יְהוָה YHWH	כָּל- todos	מַחְשַׁבָּתָם sus-pensamientos	עָלַי: contra-mí
	H8085	H2781	H3068	H3605	H4284	

Tú has oído el oprobio de ellos, oh Jehová, todas sus maquinaciones contra mí;

שִׁפְתַי	קָמִי	וְהַיּוֹנָם	עָלַי	כָּל-	הַיּוֹם:
Los-labios-de	los-que-se-levantan-contra-mí	y-su-murmullo	contra-mí	todo	el-día
H8193		H1902		H3605	H3117

Los dichos de los que contra mí se levantaron, y su designio contra mí todo el día.

שָׁבְתָם	וְקִימָתָם	הַבִּיטָה	אֲנִי	מְנַיֶּנְתָם:	ס
Su-sentarse	y-su-levantarse	mira	yo-soy	su-canción	S
H3427	H7012	H5027	H0589	H4485	

Su sentarse, y su levantarse mira: yo soy su canción.

תָּשִׁיב	לָהֶם	גְּמוּלָה	יְהוָה	כַּמַּעֲשֶׂה	יְדֵיהֶם:
Dales-retribución	a-ellos	recompensa	YHWH	según-la-obra-de	sus-manos
H7725		H1576	H3068	H4639	H3027

Dales el pago, oh Jehová, según la obra de sus manos.

תֵּן	לָהֶם	מוֹנֶת־	לֵב	תֵּאלְתָהּ	לָהֶם:
Dales	a-ellos	dureza-de	corazón	tu-maldición	a-ellos
H5414	H1992	H4044		H8381	H1992

Dales ansia de corazón, tu maldición á ellos.

תִּרְדָּף	בְּאַף	וְתִשְׁמְדֵם	מִתַּחַת	שָׁמַי	יְהוָה:	פ
Persigue	con-ira	y-destrúyelos	de-debajo-de	los-cielos-de	YHWH	P
H7291	H0639	H8045	H8478	H8064	H3068	

Persíguelos en tu furor, y quebrántalos de debajo de los cielos, oh Jehová.